

Kansallinen julkaisumetriikkaopas – 12.välietappi

Aika: to 24.11.2022 klo 9-11

Paikka: Teams-palaveri

Asialista

Paikalla:

Jani Sassali

Tomi Rosti

Elina Pylvänäinen

Terhi Sandgren

Anna-Kaisa Hyrkkänen

Eeva-Maria Suojärvi

Leena Byholm

Liisa Mannermaa

Katja Halonen

Yrjö Leino

Janne Seppänen

Anna-Kaarina Linna

Oppaan oma space

- Sisältö siirretty
 - o eilen päivitetty; logo joka sivulle, vasemmassa laidassa ylimääräisiä linkkejä siivottu pois
- Etusivun sisältö, logon käyttö
 - o Tervetulo-sivu: kielen valinta,
 - Terhi: voisiko logon laittaa myös tälle sivulle? Voisi olla kaikilla etusivuilla
 - Logon paikka etusivulla? Terhi: Voisiko kokeilla vasempaan reunaan? Janne S.: Voisi olla isompi ja tyhjää tilaa ympärille. Pienenä voisi näkyä joka paikassa -> on joka sivulla vasemmassa reunassa.
 - Kokeillaan näitä kaikkia edellä mainittuja ehdotuksia
- Oppaalle nimiehdotus KJMO – Kansallinen julkaisumetriikkaopas
 - o jos linkkiä jaetaan sellaiselle joka ei puhu suomea; näkee engl. nimien, mutta vasemmassa yläkulmassa näkyy suomeksi; pitäisikö tässä kohtaa olla KJMO lyhenne, voisiko olla ”KJMO – Kansallinen julkaisumetriikkaopas” – lyhenteen käyttö ja esille tuominen? Tomi: Logossa näkyy, erottuuko? Kotimaiselle sivulle voisi olla, piteneekö yläpalkki liikaa jos on sielläkin?
 - ehkä ei vasempaan yläkulmaan – mennään alkuperäisellä asettelulla
 - Terhi: voihan laittaa alkutekstiin sulkuihin. – voidaan lisätä engl. oppaaseen myös että tätä käytetään – **ei laiteta otsikkoon mutta tekstiin molempiin kieliin**
 - Leena: lyhennettä hyvä pitää näkyvillä, muodostuu ”erisnimeksi” oppaalle
 - Katja: onko turhaa toistoa kun kuitenkin logossa, jos avataan tekstiin ja se selittää mistä lyhenne tulee
 - Lisätään tässä vaiheessa lyhenne etusivujen ensimmäiseen tekstiosioon sulkeina koko nimen perään

- Muita kehitysehdotuksia
 - o ei muita kehitysehdotuksia

Käännöksen tarkastuksen toteuttaminen

- Käytännön toimet, kun käännös toimitetaan meille
 - o teksti tarkastetaan, pitääkö ensin tehdä sellainen tarkastus että voidaan hyväksyä, jonka jälkeen itse voidaan korjata lopulliseen muotoon? Vaikea sanoa kuinka paljon korjattavaa; termistöä varmaankin

Elina P.: Tarkistuksen osalta on paras tehdä ehkä niin että minä tai me TSV:llä silmäilemme sen läpi jotta saamme työn hyväksytyä, [9.28] Elina Pylvänäinen. Ja tämä ryhmä tekee tarkistustyön ja muutokset ajan kanssa

- Työryhmä
 - o kokoonpano alustavasti pääluvuista vastaavien kautta -> kaikki joilla hyvä kielitaito tervetulleita mukaan vaikkei ole ollut pääluvuista vastaavia, toivotaan tietoa jokaisesta pääluvusta kuka osallistuu, ja jos on muita jotka haluaa osallistua käännöstyöhön ilmoittaudutaan Janille
 - o useampi kokous sovitaan heti alussa -> Teams-chat käyttöön, lyhyitä kokouksia
 - o Työryhmä päättää alussa, miten käytännössä toimitaan
- Jani: siirretään wordiin käännös, jaetaan kaikille, sinne voi lisätä kommentteja erityisesti liittyen omiin lukuihin. Työryhmä kuitenkin kokoontuu keskenään ja huolehtii sopimallaan tavalla tarkistuksen käytännön toteutuksesta.
 - o [9.30] Yrjö Leino
Käyn mielelläni läpi suomeksi kirjoittamani osuuden englanninkielisen käännöksen.
 - o Terhi: Olisi hienoa jos Yrjö voisi katsoa myös indikaattorit -luvun käännöksen – ok
 - o Anna-Kaisa: jos erityisen tuotteliaita kirjoittajia, olisi hyödyllistä jos kirjoittaja katsoisi niitä omien sisältöjen käännöksiä
- Päätettävä asia: Bibliometrics vs. publication metrics
 - o Jani: pienryhmässä puhuttu että voidaan käyttää publication metrics -termiä, kuten suomenkielisessä kansallisen suosituksen mukaan – olisi luontevaa että puhutaan publication metricsistä pääsääntöisesti. Mielenpitoita? Janne S.: publication metrics nykyaikaisempi; kattaa muutkin julkaisut kuin artikkelit. -> **käytetään publication metrics**
 - o Oppaan nimi englanniksi? Tomi: täytyy maita Suomi -> **nimi katsotaan yhdessä ennen kuin julkaistaan**

Oppaan ylläpito projektin jälkeen

- Projektiryhmän ehdotus (käytiin läpi edellisessä kokouksessa) esitellään verkoston tapaamisessa
 - o tavoitteena että tuleva ryhmä jatkaisi mahdollisimman pian. Nykyinen ryhmä lopettaa kun käännös julkaistu tammikuussa
- Ilmoittautumisen ajankohta

- 15.12. tapaamisessa avataan ilmoittautuminen -> ryhmä olisi koossa tammi/helmikuussa ja voisi aloittaa toiminnan. Terhi: ilmoittautumisaika riittää varmasti, voi laittaa vielä Finn-ARMAN listalle viestiä jotta kaikki kiinnostuneet saavat tiedon
- Tomi: aikajänne riittänee, jos venytetään myös työn aloitus viivästyy
- Janne S.: psykologinen tekijä; joulukuussa kukaan ei ala sitoutumaan. Olisiko tammikuussa mitään luontevaa foorumia jossa esitellä asiaa? Voisi joulukuussa kertoa että ilmoittautuminen avautuu tammikuussa. Anna-Kaisa: hyvä ehdotus
- Jani: tuodaan asia esille verkoston tapaamisessa, mutta ilmoittautuminen avautuu vasta tammikuussa
- ryhmän koko? Tiiviissä ryhmässä asiat etenee paremmin. Anna-Kaisa: Ei suurta riskiä että ryhmän koko paisuu liikaa. Viestissä olisi hyvä tuoda esiin että olisi hyvä että voi aktiivisesti osallistua toimintaan – ettei tule isoa ryhmää jossa ei sitten osallistuta – täytyy muotoilla viesti hyvin; ollaan tehty jo iso työ, jatkotyö ei kuitenkaan yhtä iso. Jani: ja muotoilla viesti niin että ei tarkoita sitä että kaikki muutosehdotukset on ryhmän heti vietävä läpi, vaan ryhmä kerää kirjoittajat osittain ryhmän ulkopuolelta, niin kuin nytkin.

Oppaan sisältöpäivityksiä

- Kirjoittamiseen osallistuneiden panoksen näkyväksi tekeminen
 - tällä hetkellä oppaan etusivulla nimilista, halutaan ryhmää paremmin näkyville jotka oikeasti tehneet sisältöä. Rinnalle/tilalle esille projektiryhmä + sisältöä projektiryhmän ulkopuolelta tuottaneet
 - oltava selkeät perusteet miten lista muodostetaan – jos ei halua omaa nimeä on ok
 - Leena: Olisi hyvä alaluvuittain lista ketkä osallistuneet kirjoittamiseen. Olisi selkeää olla erikseen työryhmä ja erikseen kirjoittajat. Jani: pitäisi muotoilla että se versio joka oli kun julkaistiin – pystytäänkö varmasti sanomaan/valitsemaan kenen nimet näkyy? Miksi jonkun nimi ei näy? Jäänyt vähän kuva että nyt kaikkien nimet eivät ole listalla
 - Terhi: Tietysti ketkä osallistuneet mahdollista laittaa, mutta joidenkin tekstien osalta monta päällekkäistä muokkausta että alkuperäinen kirjoittaja ei tunnista omaa tekstiä.
 - Jani: vaikea asia, miten kohdellaan oikeudenmukaisesti. Jotkut sisällöt selvästi jonkun kirjoittamia. Voiko muotoilla niin että nimet vain niiden jotka ovat tuottaneet pohjan?
 - Kirjoittajat vs. kehittämisryhmä? Katja: kirjoittajia pyydettyäessä ei luvattu että tulee yhden henkilön nimiin vaan puhuttu kollektiivisesta työstä – yleinen sisällöntuottajalista perustellumpi
 - Janne S.: toimituskunta muutama nimi, alalukujen tekijät erikseen. Sivuhistoriassa näkyy ketkä muokanneet. Jani: kaikki eivät ole itse siirtäneet tekstejään
 - Jani: projektiryhmä niminä?
 - Tomi: lisenssi cc-by-sa, joku viitetieto pitäisi saada, meneekö kehittämisryhmä toimituskuntana?
 - Terhi: joissain luvuissa vaikeuksia hahmottaa ketkä osallistuneet kirjoittamiseen. Entä kun lukuja muokataan, kuka silloin kirjoittaja? Entä muutosehdotukset jotka tulevat ulkopuolelta? Muokkautuva teksti -> kappalekohtaisten kirjoittajien ylläpito ei välttämättä mahdollista-Helpompi että tekijänä KJMO työryhmä.

[10.09] Elina Pylvänäinen (Vieras): Terhillä on hyviä pointteja, olen samaa mieltä että oppaan ylläpidon ja päivittämisen kannalta on haastavaa listata kaikki kirjoittajat.

- Janne: samaa mieltä Terhin kanssa; suotta säätää lukutasolla, selkeintä että **oppaan lopussa lista toimituskunnasta, ketkä olleet koordinoititehtävissä mukana, toinen lista: kirjoitustyöhön osallistuneet jotka haluavat olla listalla**. Ei tarvitse silloin miettiä missä luvussa ja miten mukana. – toimituskuntalista ja ”megalista” johon voi myös jatkossa lisätä.
 - o Leena: hyvä ehdotus, tulevaisuudessa voi tulla lisää kirjoittajia.
 - o Jani: voi ilmoittautua jos katsoo osallistuneensa – löydetäänkö kaikki joille lähettää viesti tuleeko lisätä listaukseen? - ainakin päälukujen vastuuhenkilöillä tiedossa ketä pyydetty, myöhemminkin voidaan lisätä.
 - o Edetään tämän Jannen ehdotuksen mukaisesti. Käsitellään asia vielä seuraavassa tammikuun kokouksessa.

- Viittausohje
 - o Janne: onko DOI? Pitää saada ehdottomasti doi, zenodo on yksi hyvä vaihtoehto, vaikka datarepo niin voi käyttää tähänkin. Versiointi toimii, masterdoi resolvable aina uusimpaan versioon.
 - o Jani urn tulossa aoe.fi:n kautta. Miten doi, kun tyyppinä wiki joka elää jatkuvasti? Janne: zenodossa voi laittaa vaikka vuosiversion. Book olisi metadataan tuleva tyyppi. Jani: pidän wikinä, onko wikipedialla doita? Janne: ei varmasti ole kokonaisuutena eikä artikkeleina
 - o Leena: zenodosta saa doin, sieltä tulee linkki. Itse aineisto on siellä ladattavassa muodossa mutta linkki uusimpaan versioon.
 - o Janne S. CSC tai Oulun yliopisto, onko oma prefiksi? Pystytään tekemään Jyväskylässä mutta miksi olisi JYU prefiksin alla – DOI:n voi myöhemmin luovuttaa muille tahoille
 - o Yrjö lupaa selvittää kuka CSC:llä tietää enemmän, viedään seuraavaan kokoukseen

Tulevat kokoukset

- Seuraava välietappi?
 - o 12.1.2023 klo 9-
 - o esityslista tulee ennen kokousta

CHAT:

[9.28] Elina Pylvänäinen (Vieras)

Tarkistuksen osalta on paras tehdä ehkä niin että minä tai me TSV:llä silmäilemme sen läpi jotta saamme työn hyväksytyä. Ja tämä ryhmä tekee tarkistustyön ja muutokset ajan kanssa

[9.30] Yrjö Leino

Käyn mielelläni läpi suomeksi kirjoittamani osuuden englanninkielisen käännöksen.

[9.33] Seppänen, Janne-Tuomas

Sama kommentti täältä, mieluusti käy läpi englannit luvuista joissa olin mukana kirjoittamassakin

[10.07] Katja Halonen

Voiko käyttää toimittaja tai kirjoittaja merkintöjä?

[10.09] Elina Pylvänäinen (Vieras)

Terhillä on hyviä pointteja, olen samaa mieltä että oppaan ylläpidon ja päivittämisen kannalta on haastavaa listata kaikki kirjoittajat.